

40/50/70

Bild 6

FAHRGESTELL

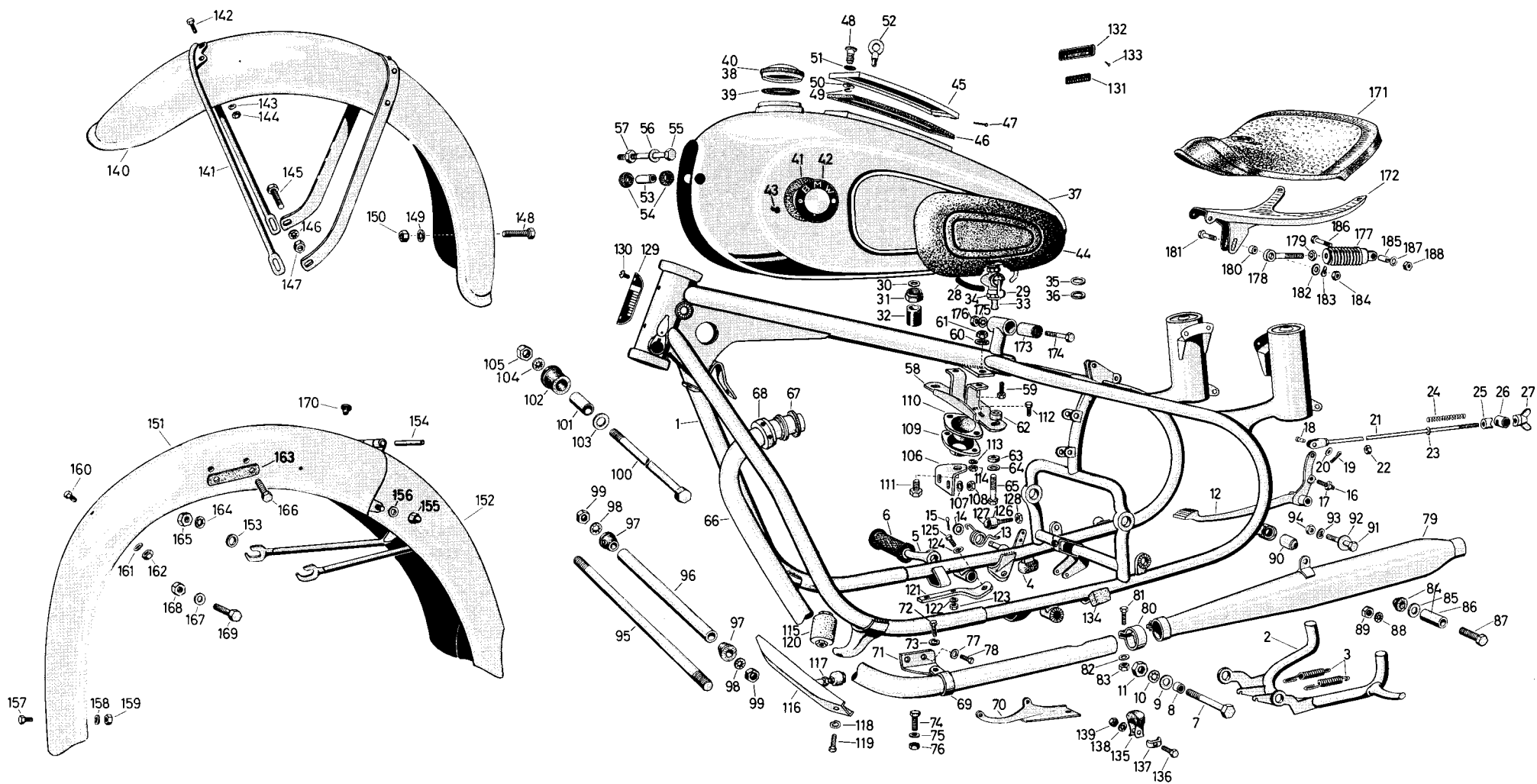
Schutzblech/Sattel

FRAME

Fender/Seat

CHÂSSIS

Garde-boue/Selle



R 26
R 27

Fahrgestell - Sattel
Frame - Seat
Châssis - Selle

40/50/70 (6)

10/10

1. 4. 1966



Fahrgestell - Rahmen - Fußbremse
 Frame - Frame - Foot brake
 Châssis - Cadre - Frein à pied

40/50/70 (6)

Anderungen

Modifications

Modifications

1/10

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E		Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27							
					Rahmen	Frame	Cadre				
	1	40 00 019	1	-	Rahmen	Frame	Cadre				
	1	40 00 022	-	1	Rahmen	Frame	Cadre				
					Kippständer und Fußrasten	Center stand and foot rests	Béquille et repose-pieds				
	2	40 28 002	1	1	Kippständer	Center stand	Béquille				
	3	40 28 118	1	1	Zugfeder	Spring	Ressort de tension				
	4	40 28 135	1	1	Anschlaggummi	Rubber bumper	Butée caoutchouc				
	5	40 34 150	2	2	Fußrasten	Foot rest	Repose-pied				
	6	40 34 107	2	2	Muffe für Fußraste	Rubber for foot rest	Manchon de repose-pied				
					Kippständerlagerung und Fußrastenbefestigung	Center stand bearing and foot rest mounting	Articulation de la béquille et fixation des repose-pied				
	7	99 14 665	2	2	Sechskantschraube M 12 x 1,5 x 82-8 G phr. sw.	Hex. screw M 12 x 1,5 x 82-8 G phr. black	Boulon six pans M 12 x 1,5 x 82-8 G phr. noir				
	8	40 28 130	2	2	Distanzrohr	Spacer tube	Entretoise				
	9	99 31 083	2	4	Scheibe 13 St. phr. sw.	Washer 13 steel phr. black	Rondelle 13 acier phr. noir				
	10	99 36 245	2	2	Zahnscheibe J 12,5 phr.	Star washer J 12,5 phr.	Rondelle éventail J 12,5 phr.				
	11	99 22 145	2	2	Sechskantmutter M 12 x 1,5-6 S phr. sw.	Hex. nut M 12 x 1,5-6 S phr. black	Ecrou six pans M 12 x 1,5-6 S phr. noir				
					Fußbremse	Foot brake	Frein à pied				
	12	40 44 150	1	1	Fußbremshebel	Foot brake lever	Levier de frein à pied				
					Für Fußbremshebellagerung	For foot brake lever bearing	Articul. du levier de frein à pied				
	13	40 44 127	1	1	Bremsfeder	Brake spring	Ressort de frein				
	14	40 44 154	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle				
	15	99 45 210	1	1	Splint 4 x 20 St.	Cotter pin 4 x 20 steel	Goupille fendue 4 x 20 acier				
					Für Bremslichtschalterbetätigung am Fußbremshebel	For stop light switch operation on foot brake lever	Commande d'interrupteur de stop au levier de frein à pied				
	16	99 04 619	1	1	Gewindestift M 6 x 25-5 S cad.	Stud M 6 x 25-5 S cad.	Vis M 6 x 25-5 S cad.				
	17	99 22 053	1	1	Sechskantmutter M 6-6 S cad.	Hex. nut M 6-6 S cad.	Ecrou six pans M 6-6 S cad.				



Fahrgestell - Fußbremse - Kraftstoffleitung
 Frame - Foot brake - Fuel piping
 Châssis - Frein à pied - Amenée de carburant

40/50/70/6

Änderungen

Modifications

Modifications

2/10

1. 4. 1966

Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E		Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27							
					Zugstange am Fußbremshebel	Connecting rod on foot brake lever	Tringle de levier de frein à pied				
18		99 40 395	1	1	Bolzen 8h 11 x 22 x 19 St. phr.	Bolt 8h 11 x 22 x 19 steel phr.	Pivot 8h 11 x 22 x 19 acier phr.				
19		99 45 095	1	1	Splint 2 x 15 St.	Cotter pin 2 x 15 steel	Goupille fendue 2 x 15 acier				
20		99 31 066	1	1	Scheibe 8,4 cad.	Washer 8,4 cad.	Rondelle 8,4 cad.				
21		40 44 122	1	1	Zugstange mit Sechskantmutter und Gabelkopf	Connecting rod with hex. nut and fork head	Tringle avec écrou six pans et fourchette				
22		99 22 053	1	1	Sechskantmutter M 6-6 S cad.	Hex. nut M 6-6 S cad.	Ecrou six pans M6-6 S cad.				
					Zur Zugstange am Bremshebel ▼	For connecting rod on brake lever ▼	Articulation ▼ de la tringle de frein				
23		99 31 650	1	1	Scheibe 6,4 St. cad.	Washer 6,4 stell cad.	Rondelle 6,4 acier cad.				
24		40 44 137	1	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort				
25		40 44 133	1	1	Ring	Ring	Rondelle				
26		40 44 141	1	1	Bolzen	Bolt	Pivot				
27		40 44 115	1	1	Flügelmutter	Wing nut	Ecrou à ailettes				
					Kraftstoffleitung	Fuel piping	Amenée de carburant				
28		99 88 819	1	1	Kraftstoffschlauch B7 x 11 x 170 Verbindung zwischen den Tankhälften em	Fuel hose B7 x 11 x 170 mm connection between the two halves of fuel tank em	Tuyau de carburant B7 x 11 x 170 mm, jonction entre les deux moitiés de réservoir em				
28		99 88 819	1	1	Kraftstoffschlauch B7 x 11 x 200 mm zwischen Vergaser und Tank em	Fuel hose B7 x 11 x 200 mm, connecting between carburetor and tank em	Tuyau de carburant B7 x 11 x 200 mm entre carburateur et réservoir em				
29		40 84 008	1	1	Kraftstoffhahn mit Dichtring	Fuel shut-off cock with gasket	Robinet d'essence av. joint annul.				
30		40 84 110	1	1	Dichtring zwischen Kraftstoffhahn und Behälter	Gasket between shut-off cock and tank	Joint annulaire entre robinet d'essence et réservoir				
31		40 84 120	1	1	Schnellanschlußmutter für Kraftstoffhahn an Behälter	Quick union nut for fuel shut-off cock on fuel tank	Ecrou à serrage rapide pour robinet d'essence au réservoir				
32		40 84 115	1	1	Sieb	Screen	Tamis				
33		40 84 126	1	1	Schlauchanschluß, unten	Hose attachment, bottom	Raccord inférieur				
34		40 84 119	1	1	Überwurfmutter für Schlauchanschluß	Screwed cap nut for hose connection	Ecrou pour raccord				
35		40 84 109	1	1	Dichtring (Fiber)	Seal ring (fibre)	Joint annulaire (fibre)				
36		40 84 111	1	1	Dichtring (Kork) für Sieb	Seal ring (cork) for screen	Joint annul. (liège) pour tamis				



Fahrgestell – Kraftstoffbehälter
 Frame – Fuel tank
 Châssis – Réservoir de carburant

40/50/70 (6)

Änderungen
 Modifications
 Modifications

3/10

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E				Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27									
							Kraftstoffbehälter	Fuel tank					Réservoir de carburant
	37	40 80 016	1	1			Kraftstoffbehälter mit Werkzeugkasten, teilverchromt	Fuel tank with tool box, partly chrome-plated					Réservoir de carburant avec coffre à outils, chromage partiel
	37	40 80 014	1	1			Kraftstoffbehälter mit Werkzeugkasten, schwarz	Fuel tank with tool box, black					Réservoir de carburant avec coffre à outils, noir
	37	40 80 018	1	1			Kraftstoffbehälter mit Werkzeugkasten, verchromt	Fuel tank with tool box, chrome-plated					Réservoir de carburant avec coffre à outils, chromé
	38	40 80 126	1	1			Tankverschlußdeck. m. Dicht.	Fuel tank cap with gasket					Bouchon de réserv. avec joint
	39	40 80 130	1	1			Dichtung f. Tankverschlußdeck.	Gasket for tank cap					Joint du bouchon de réservoir
	40	40 80 127	X	X			Tankverschlußdeckel (verschließbar)	Fuel tank cap with lock					Bouchon de réservoir (fermat à clé)
							Für Plakette an Kraftstoffbehälter	For badge on fuel tank					Pour l'écusson de marque au réservoir à carburant
	41	60 40 110	2	2			Unterlage für Plakette	Shim for badge					Appui d'écusson
	42	40 80 181	2	2			Plakette	Badge					Écusson
	43	99 01 310	4	4			Linsensenkschraube M 4 x 8 Ms 58, matt vernickelt, für Plakette	Lens head countersunk screw M 4 x 8, brass 58 dull nickel-plated, for badge					Vis à tête fraisée bombée M 4 x 8, laiton 58, nickelée, terne, (fix. écusson)
	44	40 80 183	1	1			Kniekissen ↵	Knee grip ↵					Appui-genou ↵
	44	40 80 187	1	1			Kniekissen ↶	Knee grip ↶					Appui-genou ↶
	45	40 80 170	1	1			Deckel zum Werkzeugkasten	Tool box lid					Couvercle de coffre à outils
	46	40 80 188	1	1			Gummidichtung zwischen Behälter und Deckel	Rubber gasket between fuel tank and tool box lid					Joint entre réservoir et couvercle
	47	40 80 176	2	2			Scharnierstift für Deckel am Behälter ▼	Hinge pin for tool box lid ▼					Goupille de charnière pour couvercle au réservoir ▼
							Für Deckelverschluß ▲	For tool box lock ▲					Pour serrure de couvercle ▲
	48	40 80 165	1	1			Absperrschraube	Lock screw					Vis d'arrêt
	49	40 80 140	1	1			Gummischeibe	Rubber retainer ring					Rondelle caoutchouc
	50	99 63 107	2	2			Dichtring A 10 x 16 St. phr. sw.	Gasket ring A 10 x 16 steel phr. black					Joint annulaire A 10 x 16 acier phr. noir
	51	99 63 108	1	1			Dichtring A 10 x 16 (Gummi)	Gasket ring A 10 x 16 (rubber)					Joint annulaire A 10 x 16 (caout.)
	52	40 80 172	2	2			Schlüssel z. Absperrschraube	Key for lock screw					Clé de fermeture
							Für Kraftstoffbehälter an den Rahmen ▲ am Lenkungs-knopf	For fuel tank on frame, ▲ on steering head					Fixation du réservoir au châssis (au tube de direction ▲)
	53	40 80 136	1	1			Abstandrohr	Spacer tube					Entretoise
	54	40 80 137	2	2			Gummilager	Rubber mount					Anneau caoutchouc
	55	99 14 096	1	1			Sechskantschraube M 8 x 1 x 110-8 G phr. sw.	Hex. screw M 8 x 1 x 110-8 G phr. black					Boulon six pans M 8 x 1 x 110-8 G phr. noir
	56	99 31 066	2	2			Scheibe 8,4 phr. sw.	Washer 8,4 phr. black					Rondelle 8,4 phr. noire
	57	99 22 094	1	1			Sechskantmutter M 8 x 1-6 S phr. sw.	Hex. nut M 8 x 1-6 S phr. black					Écrou six pans M 8 x 1-6 S phr. noir



Fahrgestell - Kraftstoffbehälter - Auspuffanlage
 Frame - Fuel tank - Exhaust system
 Châssis - Réservoir de carburant - Echappement

40/50/70 (6)

Anderungen

Modifications

Modifications

4/10

1.4.1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E		Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27							
	58	40 80 197	-	1	Kraftstoffbehälter-Abstützung am Rahmenrohr ▼	Fuel tank support on frame tube ▼	Fixation du réservoir au tube de châssis ▼				
	59	99 13 457	2	2	Tankträger mit Bügel	Tank bracket with hoop	Support de réservoir avec étrier				
	60	99 36 135	2	2	Sechskantschraube M 6 x 15-8 G phr. sw.	Hex. screw M6 x 15-8 G phr. black	Boulon six pans M6 x 15-8 G phr. noir				
	61	99 22 054	2	2	Zahnscheibe J 6,4	Star washer J 6,4	Rondelle éventail J 6,4				
					Sechskantmutter M6-6 S phr. sw.	Hex. nut M6-6 S phr. black	Ecrou six pans M6-6 S phr. noir				
	62	40 80 141	2	2	Kraftstoffbehälter ▼ am Rahmenträger	Fuel tank support ▼ on frame bracket	Fixation au support de châssis ▼				
	63	40 80 140	2	2	Gummscheibe (10 mm dick)	Rubber spacer (10 mm thick)	Rondelle caout.(épais. 10 mm)				
	64	99 36 431	2	2	Gummscheibe (5 mm dick)	Rubber spacer (5 mm thick)	Rondelle caout.(épais. 5 mm)				
	65	99 14 051	2	2	Scheibe A 8,4 St. cad.	Washer A 8,4 steel cad.	Rondelle A 8,4 acier cad.				
					Sechskantschraube M 8 x 1 x 30 Sk-8 G cad.	Hex. screw M8 x 1 x 30 Sk-8 G cad.	Boulon six pans M8 x 1 x 30 Sk-8 G cad.				
					Auspuffanlage	Exhaust system	Echappement				
	66	40 90 019	1	-	Auspuffrohr	Exhaust pipe	Tuyau d'échappement				
	66	40 90 067	-	1	Auspuffrohr	Exhaust pipe	Tuyau d'échappement				
	67	99 63 470	1	1	Dichtring am Zylinderkopf	Gasket ring on cylinder head	Joint annulaire sur culasse				
					C 35 x 41 Cu.-Asbest	C 35 x 41 copper asbestos	C 35 x 41 cuivre amiante				
	68	40 90 110	1	1	Überwurfmutter	Screwed cap nut	Ecrou-chapeau				
	69	40 90 155	1	-	Auspuffhalterung am Getriebe- bzw. Motorgehäuse	Exhaust pipe mount on transmission engine housing	Support d'échappement sur boîte ou carter				
	69	40 90 156	-	1	Rohrschelle	Pipe clip	Collier				
	70	40 90 143	1	-	Rohrschelle mit Vierkantmutter	Pipe clip with square headnut	Collier avec écrou à quatre pans				
	71	40 90 141	-	1	Träger	Support	Support				
	72	99 13 482	-	1	Haltewinkel	Support bracket	Equerre de fixation				
					Sechskantschraube M 8 x 22-8 G cad.	Hex. screw M8 x 22-8 G cad.	Boulon six pans M8 x 22-8 G cad.				
	73	99 32 090	-	1	Federscheibe B 8 cad.	Lock washer B 8 cad.	Rondelle élastique B 8 cad.				
	74	99 13 470	1	-	Sechskantschraube M 6 x 18-8 G cad.	Hex. screw M6 x 18-8 G cad.	Boulon six pans M6 x 18-8 G cad.				
	75	99 31 043	1	-	Scheibe 6,4 cad.	Washer 6,4 cad.	Rondelle 6,4 cad.				
	76	99 22 053	1	-	Sechskantmutter M6-6 S cad.	Hex. nut M6-6 S cad.	Ecrou six pans M6-6 S cad.				



Fahrgestell — Auspuffanlage
 Frame — Exhaust system
 Châssis — Echappement

40/50/70 (6)

Änderungen
 Modifications
 Modifications

5/10

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E		Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27							
					Auspuffrohr mit Rohrschelle u. Haltewinkel am Motor-gehäuse	Exhaust pipe with pipe clip and support bracket on engine housing	Tuyau d'échappement avec collier et équerre au carter moteur	*	79	40 90 009	→ Fg 379 497 Fg 379 498 →
	77	99 33 095	—	2	Federring B 8 cad.	Lock washer B 8 cad.	Rondelle élastique B 8 cad.	*	79	40 90 006	
	78	99 13 626	—	2	Sechskantschraube M8 x 18—8 G cad.	Hex. screw M8 x 18—8 G cad.	Boulon six pans M8 x 18—8 G cad.				
	79	40 90 011	1	—	Schalldämpfer am Auspuffrohr	Muffler to exhaust pipe	Silencieux d'échappement				
*	79	40 90 009	—	1	Schalldämpfer	Muffler	Silencieux d'échappement				
*	79	40 90 006	—	1	Schalldämpfer	Muffler	Silencieux d'échappement				
	80	40 90 158	1	—	Rohrschelle	Pipe clip	Collier				
	80	40 90 159	—	1	Rohrschelle	Pipe clip	Collier				
	81	99 13 470	1	—	Sechskantschraube M6 x 18—8 G cad.	Hex. screw M6 x 18—8 G cad.	Boulon six pans M6 x 18—8 G cad.				
	81	99 12 241	—	1	Sechskantschraube M6 x 20—8 G cad.	Hex. screw M6 x 20—8 G cad.	Boulon six pans M6 x 20—8 G cad.				
	82	99 31 043	1	1	Scheibe 6,4 cad.	Washer 6,4 cad.	Rondelle 6,4 cad.				
	83	99 22 053	1	1	Sechskantmutter M6—6 S cad. Schalldämpfer-Aufhängung am Rahmen	Hex. nut M6—6 S cad. Muffler attachment on frame	Ecrou six pans M6—6 S cad. Suspension de silencieux au châssis				
	84	40 80 137	2	—	Gummilager	Rubber mount	Appui de caoutchouc				
	85	20 72 149	1	—	Scheibe	Washer	Rondelle				
	86	40 90 131	1	—	Abstandshülse	Spacer tube	Entretoise				
	87	99 14 070	1	—	Sechskantschraube M8 x 1 x 45—8 G phr. sw.	Hex. screw M8 x 1 x 45—8 G phr. black	Boulon six pans M8 x 1 x 45—8 G phr. noir				
	88	99 36 205	1	—	Zahnscheibe J 8,4	Star washer J 8,4	Rondelle éventail J 8,4				
	89	99 21 606	1	—	Sechskantmutter M8 x 1—6 S phr. sw.	Hex. nut M8 x 1—6 S phr. black	Ecrou six pans M8 x 1—6 S phr. noir				
	90	40 90 144	—	1	Gummilager (Silentbloc)	Silent bloc rubber mount	Appui de caoutchouc (silentbloc)				
	91	99 12 646	—	1	Sechskantschraube M10 x 50—8 G phr. sw.	Hex. screw M10 x 50—8 G phr. black	Boulon six pans M10 x 50—8 G phr. noir				
	92	99 36 435	—	1	Scheibe B 10,5 St. phr. sw.	Washer B 10,5 steel phr. black	Rondelle B 10,5 acier phr. noire				
	93	99 32 111	—	1	Federring B 10, Federscheibe B 10 cad.	Lock washer B 10, spring ring B 10 cad.	Rondelle élastique B 10, rondelle-ressort B 10 cad.				
	94	00 01 104	—	1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou six pans				



Fahrgestell – Elastische Motorbefestigung
 Frame – Elastic mounts for engine
 Châssis – Suspension du moteur

40/50/70 (6)

Änderungen

Modifications

Modifications

6/10

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E		Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27							
					Elastische Motorbefestigung	Elastic mounts for engine	Suspension du moteur				
	95	40 34 115	1	–	Untere Motorbefestigung	Lower engine mount	Fixation inférieure				
	96	40 34 123	1	–	Bolzen	Bolt	Pivot				
	97	40 34 119	2	–	Abstandsrohr	Spacer tube	Entretoise				
	98	99 36 245	2	–	Gummilager	Rubber mount	Appui de caoutchouc				
	99	99 22 145	2	–	Zahnscheibe J 12,5	Star washer J 12,5	Rondelle éventail J 12,5				
					Sechskantmutter M 12 x 1,5–6 S phr. sw.	Hex. nut M 12 x 1,5–6 S phr. black	Ecrou six pans M 12 x 1,5–6 S phr. noir				
	100	40 34 174	1	–	Obere Motorbefestigung	Upper engine mount	Fixation supérieure				
	101	40 34 162	2	–	Sechskantschraube (Bolzen)	Hex. screw (bolt)	Boulon six pans (prisonnier)				
	102	40 34 166	2	–	Abstandsrohr	Spacer tube	Entretoise				
	103	40 34 170	2	–	Gummilager	Rubber mount	Appui de caoutchouc				
	104	99 33 108	1	–	Anlagescheibe	Spacer washer	Rondelle				
	105	99 22 121	1	–	Federring B 10 phr. sw.	Spring ring B 10 phr. black	Rondelle élast. B 10 phr. noire				
					Sechskantmutter M 10 x 1–6 S phr. sw.	Hex. nut M 10 x 1–6 S phr. black	Ecrou six pans M 10 x 1–6 S phr. noir				
	106	40 34 126	–	1	Obere Motorbefestigung am Zylinderkopf	Upper engine mounting on cylinder head	Fixation supérieure à la culasse				
	107	99 30 095	–	2	Winkelträger	Bracket	Equerre				
	108	99 22 081	–	2	Federring B 8 cad.	Spring ring B 8 cad.	Rondelle élastique B 8 cad.				
					Sechskantmutter M8–6 S cad.	Hex. nut M8–6 S cad.	Ecrou six pans M8–6 S cad.				
	109	40 34 120	–	1	Obere Motorbefestigung an Tankträgerahmen	Upper engine mount on fuel tank supporting frame	Fixation supérieure au support de réservoir				
	110	40 34 130	–	1	Begrenzungsring	Limit ring	Anneau limiteur				
					Gummiabhängung	Rubber suspension	Suspension de caoutchouc				
	111	99 13 812	–	1	Gummiabhängung an Winkelträg.	Rubber suspension on bracket	Suspension de caout., côté équer.				
					Sechskantschraube M 10 x 15–8 G cad.	Hex. screw M 10 x 15–8 G cad.	Boulon six pans M 10 x 15–8 G cad.				
	112	99 13 455	–	2	Gummiabhängung an Tank- träger	Rubber suspension on fuel tank bracket	Suspension de caoutchouc, côté support de réservoir				
	113	99 33 079	–	2	Sechskantschraube M 6 x 15–8 G cad.	Hex. screw M 6 x 15–8 G cad.	Boulon six pans M 6 x 15–8 G cad.				
	114	99 22 053	–	2	Federring B 6 cad.	Spring ring B 6 cad.	Rondelle élastique B 6 cad.				
					Sechskantmutter M6–6 S cad.	Hex. nut M 6–6 S cad.	Ecrou six pans M 6–6 S cad.				



Fahrgestell – Elastische Motorbefestigung
 Frame – Elastic mounts for engine
 Châssis – Suspension du moteur

40/50/70 (6)

Änderungen

Modifications

Modifications

7/10

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E		Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27							
	115	40 34 131	–	2	Untere elast. Motorlagerung	Bottom elastic engine mount.	Suspension inférieure	*	117	99 21 820	→ Fg 375 892
	116	40 34 132	–	1	Gummlager	Rubber mount	Tasseau de caoutchouc	*	126	40 34 134	} → Fg 375 892
	–	40 34 118	–	1	Brücke	Bracket	Traverse	*	127	40 34 118	
					Anschlagpuffer z. Anschlagschr.	Stop buffer for stop screw	Tampon butée pour vis butée	*	128	99 21 820	
*	117	99 21 820	–	1	Für Anschlagschr. an d. Brücke Sechskantmutter M 8 phr. sw.	For stop screw on bracket Hex. nut M 8 phr. black	Pour vis butée de la traverse Ecrou six pans M 8 phr. noir				
	118	99 33 108	–	2	Brücke und Gummlager an Rahmen u.	Bracket and rubber mount on frame and	Traverse et tasseau caoutchouc sur cadre et				
	119	99 11 628	–	2	Federring B 10 phr. sw. Sechskantschraube M 10 x 1 x 18–8 pho. ge.	Spring ring B 10 phr. black Hex. screw M 10 x 1 x 18–8 pho ge.	Rondelle élast. B 10 phr. noire Boulon six pans M 10 x 1 x 18–8 G pho. ge.				
	120	40 34 131	–	2	Untere elastische Getriebe- lagerung	Bottom elastic transmission mount	Support inf. élastique de boîte de vitesse en bas				
	121	40 34 127	–	1	Gummlager	Rubber mount	Tasseau de caoutchouc				
	121	40 34 128	–	1	Halteklappen	Holding brackets	Support				
					Halteklappen	Holding brackets	Support				
	122	99 33 095	–	4	Für die Halteklappen an Getriebegehäuse	For holding brackets on transmission housing	Fixation des supports à la boîte de vitesse				
	123	99 22 081	–	4	Federring B 8 cad. Sechskantmutter M8–6 S cad.	Lock washer B 8 cad. Hex. nut M8–6 S cad.	Rondelle élastique B 8 cad. Ecrou six pans M8–6 S cad.				
	124	99 33 109	–	2	Für Gummlager u. Halteklappen an Rahmen	For rubber mount and holding brackets on frame	Appuis de caoutchouc et sup- ports et au châssis				
	125	99 11 628	–	2	Federring B 10 cad. Sechskantschraube M 10 x 1 x 18–8 G phr. sw.	Lock washer B 10 cad. Hex. screw M 10 x 1 x 18–8 G phr. black	Rondelle élastique B 10 cad. Boulon six pans M 10 x 1 x 18–8 G phr. noir				
*	126	40 34 134	–	1	Anschlagschraube u. Anschlag- puffer am Anschlagbock	Stop screw and stop bumper on stop support	Vis butée et tampon				
*	127	40 34 118	–	1	Anschlagschraube, Kpl.	Stop screw, Kpl.	Vis butée, Kpl.				
*	128	99 21 820	–	1	Anschlagpuffer z. Anschlagschr. Sechskantmutter M8 pho. sw.	Stop bumper for stop screw Hex. nut M8 pho. black	Tampon de vis butée Ecrou six pans M 8 pho. noir				



Fahrgestell
Frame
Châssis

- Baumusterschild - Anschlag für Kickstarterhebel - Vorderradschutzblech
- Name plate - Bumber for kickstarter lever - Front fender
- Plaqueette de constructeur - Butée de levier de kick - Garde-boue avant

40/50/70 (6)

8/10

1. 4. 1966

Anderungen

Modifications

Modifications

Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E		Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27							
					Baumusterschild m. Befestig.	Name plate with fastening parts	Plaqueette de construct. avec fix.				
129		40 34 138	1	-	Baumusterschild R 26	Name plate R 26	Plaqueette de marque R 26				
129		40 34 142	-	1	Baumusterschild R 27	Name plate R 27	Plaqueette de marque R 27				
129		40 34 136	1	1	Baumusterschild Exp., neutr.	Name plate f. exp. vehicles, neutr.	Plaqueette neutre, pour export				
130		99 16 604	2	2	Halbrundschr. M 5 x 6-5 S Cd.	Halfround screw M 5 x 6-5 S Cd.	Vis demi-ronde M 5 x 6-5 S Cd				
131		40 34 248	1	1	Lizenzschild (nach Bedarf für England-Maschinen)	License plate (as required for England)	Plaque d'immatriculation (selon besoin pour l'Angleterre)				
132		40 34 230	1	1	Versorgungsschild (nach Be- darf f. Bundeswehr-Maschinen)	Supply plate (as required for military vehicles)	Plaque de ravitaillement (selon besoin p. l'armée fédérale allem.)				
133		99 44 609	2	2	Halbrundkerbnagel 1,4 x 6	Half round grooved down pin 1,4x6	Tenon à l'encoche 1,4x6				
134		40 28 135	-	1	Anschlag f. Kickstarterhebel	Bumper f. kickstarter lever	Butée de levier de kick				
135		40 34 153	1	-	Anschlaggummi	Rubber bumper	Butée caoutchouc				
136		99 12 192	1	-	Anschlag f. Kickstarterhebel	Stop for kickstarter lever	Butée de levier de kick				
137		40 34 156	2	-	Sechskantschr. M 5 x 30-8 G cad.	Hex. screw M 5 x 30-8 G cad.	Boulon six pans M 5 x 30-8 G cad.				
138		99 36 110	1	-	Beilage	Spacer	Cale				
139		99 22 035	1	-	Zahnscheibe J 5,3	Star washer J 5,3	Rondelle éventail J 5,3				
					Sechskantmutter M 5-6 S cad.	Hex. nut M 5-6 S cad.	Ecrou six pans M 5-6 S cad.				
					Vorderradschutzblech	Front fender	Garde-boue avant				
140		50 90 040	1	1	Vorderradschutzblech	Front fender	Garde-boue avant				
141		50 90 116	1	1	Schutzblechbügel	Front fender bracket	Etrier de garde-boue				
					Für Schutzblechbügel am Schutzblech	For front fender bracket on fender	Fixation de l'étrier au garde- boue				
142		99 13 220	2	2	Sechskantschraube M 5 x 10-8 G, verchromt	Hex. screw M 5 x 10-8 G chrome-plated	Boulon six pans M 5 x 10-8 G chromé				
143		99 36 110	2	2	Zahnscheibe J 5,3	Star washer J 5,3	Rondelle éventail J 5,3				
144		99 22 036	2	2	Sechskantm. M 5-6 S phr. sw.	Hex. nut M 5-6 S phr. black	Ecrou six pans M 5-6 S phr. noir				
					Für das Schutzblech an die vordere Schwinge ▲	For fender on front swing arm ▲	Fixation du garde-boue au bras oscillant avant ▲				
145		99 13 625	2	2	Sechskantschraube M 8 x 18-8 G, verchromt	Hex. screw M 8 x 18-8 G chrome-plated	Boulon six pans M 8 x 18-8 G chromé				
146		99 36 205	2	2	Zahnscheibe J 8,4	Star washer J 8,4	Rondelle éventail J 8,4				
147		99 22 081	2	2	Sechskantmutter M 8-6 S cad.	Hex. nut M 8-6 S cad.	Ecrou six pans M 8-6 S cad.				
					Für das Schutzblech an die vordere Schwinge ▼	For fender on front swing arm ▼	Fixation du garde-boue au bras oscillant avant ▼				
148		99 13 455	2	2	Sechskantschr. M 6 x 15-8 G cad.	Hex. screw M 6 x 15-8 G cad.	Boulon six pans M 6 x 15-8 G cad.				
149		99 36 135	2	2	Zahnscheibe J 6,4	Star washer J 6,4	Rondelle éventail J 6,4				
150		99 22 054	2	2	Sechskantm. M 6-6 S phr. sw.	Hex. nut M 6-6 S phr. black	Ecrou six pans M 6-6 S phr. noir				



Fahrgestell – Hinterradschutzblech
 Frame – Rear fender
 Châssis – Garde-boue arrière

40/50/70 (6)

Anderungen
 Modifications
 Modifications

9/10

1. 4. 1966

Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E		Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27							
					Hinterradschutzblech	Rear fender	Garde-boue arrière				
	151	50 96 022	1	1	Hinterradschutzblech, Kpl.	Rear fender, Kpl.	Garde-boue arrière, Kpl.				
	152	50 96 281	1	1	Hinterteil f. Hinterradschutzbl.	Rear end for rear fender	Partie arrière du garde-boue arr.				
	153	99 31 024	6	6	Scheibe für Rohrstrebe, 4,3 St. pho. sw.	Washer for fender brace, 4,3 steel pho. black	Rondelle de tirant 4,3 acier pho. noire				
	154	50 96 118	1	1	Scharnierachse	Hinge pit axle	Charnière				
	155	50 96 152	2	2	Hutmutter (f. Klemmverbindung)	Cap nut (f. clamping joint)	Ecrou borgne de serrage				
	156	99 31 065	2	2	Scheibe 8,4 f. Hutmutter cad.	Washer 8,4 f. cap nut cad.	Rondelle 8,4 p. écrou borgne cad.				
	157	99 11 609	1	1	Für das Schutzblech am Rahmen, unten	For fender on frame, bottom	Fixation inf. du garde-boue au châssis				
	158	99 36 205	1	1	Sechskantschraube M8 x 1 x 15-8 G phr. sw.	Hex. nut M8 x 1 x 15-8 G phr. black	Boulon six pans M8 x 1 x 15-8 G phr. noir				
	159	99 21 606	1	1	Zahnscheibe J 8,4	Star washer J 8,4	Rondelle éventail J 8,4				
					Sechskantm. M8 x 1-6 Sphr. sw.	Hex. nut M8 x 1-6 Sphr. black	Ecrou six pans M8 x 1-6 Sphr. noir				
	160	99 13 455	2	2	Für das Schutzblech am Rahmen, oben, einschl. Sitzbank- befestigung	For fender on frame, top, including dual seat	Fixation sup. du garde-boue au châssis y compris fixation de siège arrière				
	161	99 36 135	2	2	Sechskantschraube M6 x 15-8 G cad.	Hex. screw M6 x 15-8 G cad.	Boulon six pans M6 x 15-8 G cad.				
	162	99 22 053	2	2	Zahnscheibe J 6,4	Star washer J 6,4	Rondelle éventail J 6,4				
					Sechskantmutter M6-6 S cad.	Hex. nut M6-6 S cad.	Ecrou six pans M6-6 S cad.				
	163	50 96 128	2	2	Für das Schutzblech an Rahmen- Verkleidungshülse, Federbein, seitlich und unten	For fender on frame cover shell, telescopic leg, side- ways, bottom	Fixation du garde-boue, de côté et en bas, à la suspension				
	164	99 36 135	4	4	Belagstreifen	Lining strip	Bande de revêtement				
	165	99 22 053	4	4	Zahnscheibe J 6,4 pho.	Star washer J 6,4 pho.	Rondelle éventail J 6,4 pho.				
	166	99 13 441	4	4	Sechskantmutter M6-6 S cad.	Hex. nut M6-6 S cad.	Ecrou six pans M6-6 S cad.				
					Sechskantschraube M6 x 12-8 G cad.	Hex. screw M6 x 12-8 G cad.	Boulon six pans M6 x 12-8 G cad.				
	167	40 00 131	4	4	Scheibe	Washer	Rondelle				
	168	99 22 081	2	2	Sechskantmutter M8-6 S cad.	Hex. nut M8-6 S cad.	Ecrou six pans M8-6 S cad.				
	169	99 12 477	2	2	Sechskantschraube M8 x 35-8 G cad.	Hex. screw M8 x 35-8 G cad.	Boulon six pans M8 x 35-8 G cad.				
	170	50 96 154	4	4	Blindverschraubung f. Schutz- blech ohne Gepäckträger Verschlußstopfen	Dead plug screw for fender without luggage carrier Screw plug	Faux bouchon pour garde-boue sans porte-bagages Bouchon				



Fahrgestell – Sattel
 Frame – Seat
 Châssis – Selle

40/50/70 (6)

Anderungen
 Modifications
 Modifications

10/10 1. 4. 1966

Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E		Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27							
	171	70 02 009	1	1	Sattel	Seat	Selle				
	172	70 02 116	1	1	Fahrsattel Sattelträger	Drivers seat Seat carrier	Selle du conducteur Support de selle				
	173	70 02 141	1	1	Sattellagerung (auch f. Doppel- sitzbank-Befestigung)	Seat mounting (also f. fastening of dual seat)	Support de selle (aussi pour attache de double siège)				
	174	99 14 364	1	1	Sattellager (Silentbloc)	Seat bushing (silent bloc)	Silentbloc				
	175	99 36 225	1	1	Sechskantschraube M 10 x 1 x 68-8 G phr. sw.	Hex. screw M 10 x 1 x 68-8 G phr. black	Boulon six pans M 10 x 1 x 68-8 G phr. noir				
	176	99 22 121	1	1	Zahnscheibe J 10,5 Sechskantm. M 10 x 1-6 S phr. ge.	Star washer J 10,5 Hex. nut M 10 x 1-6 S phr. ge.	Rondelle éventail J 10,5 Ecrou six pans M 10 x 1-6 S phr. ge.				
	177	70 02 102	1	1	Sattelfederung Zugfeder (Stahlfeder)	Seat suspension Spring (steel spring)	Suspension de selle Ressort de tension acier				
	178	70 02 137	1	1	Vordere Zugfederbefestigung am Sattelträger	Front attachment on seat carrier	Fixation du ressort au support de selle				
	179	99 21 615	1	1	Ringschraube	Ring screw	Vis à oeillet				
	180	70 02 123	1	1	Sechskantm. M 10 x 1-6 S cad.	Hex. nut M 10 x 1-6 S cad.	Ecrou six pans M 10 x 1-6 S cad.				
	181	99 14 057	1	1	Abstandrohr	Spacer tube	Entretoise				
	182	99 31 655	2	2	Sechskantschraube M 8 x 1 x 32-8 G cad. 6 gl.	Hex. screw M 8 x 1 x 32-8 G cad. 6 gl.	Boulon six pans M 8 x 1 x 32-8 G cad. 6 gl.				
	183	99 32 090	1	1	Scheibe 8,4 cad.	Washer 8,4 cad.	Rondelle 8,4 cad.				
	184	99 23 414	1	1	Federscheibe B 8 cad.	Lock washer B 8 cad.	Rondelle élastique B 8 cad.				
	-	99 45 106	1	1	Kronenmutter M 8-6 S cad. Splint 2 x 20	Castle nut M 8-6 S cad. Cotter pin 2 x 20	Ecrou crénelé M 8-6 S cad. Goupille 2 x 20				
	185	70 02 124	1	1	Hintere Zugfederbef. a. Rahmen Abstandrohr	Rear attachment on frame Spacer tube	Fixation du ressort au cadre Entretoise				
	186	99 14 078	1	1	Sechskantschraube M 8 x 1 x 50-8 G cad. 6 gl.	Hex. screw M 8 x 1 x 50-8 G cad. 6 gl.	Boulon six pans M 8 x 1 x 50-8 G cad. 6 gl.				
	187	99 36 065	2	2	Scheibe 8,4 cad.	Washer 8,4 cad.	Rondelle 8,4 cad.				
	188	99 23 414	1	1	Kronenmutter M 8-6 S cad.	Castle nut M 8-6 S cad.	Ecrou crénelé M 8-6 S cad.				
	-	99 45 106	1	1	Splint 2 x 20	Cotter pin 2 x 20	Goupille 2 x 20				